



台湾第6・7のサル痘本土症例発見：

疑い症状発生時はすぐに病院を受診し渡航歴や接触歴を伝えるようにと要請

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-03-01

來源：疾病管制署

疾病管理予防センター（以下、CDC）は、3月1日、台湾で第6例目、第7例目となる確診症例が出たが、それぞれ北部の40代男性および南部の20代台湾籍男性で、新竹県と高雄市に居住していたと発表。患者には2月下旬に発熱、丘疹性痒疹、水疱、リンパ節の腫れ、舌潰瘍などの症状が現れ、医師の診察を受けたのちに報告された。彼らそれぞれ2月26日と27日に陽性が確認されたが、二人には最近の海外渡航歴はないため国内感染と判断され、現在病院で隔離治療を受けている；疫学調査の結果、リストアップされた接触者は合計25名で、21日間の健康教育と自己健康モニタリングを受けている。

CDCは、今回の波のサル痘は、昨年5月中央に英国でのサル痘発生以来、これまでに少なくとも世界109か国で8万6千例が確診されているが、中でも米州(58,367例)および欧州(25,849例)における患者が最も多く、累計で患者が多い国は米国の30,193例と世界の35.1%を占めているが、最近では世界的な流行は減速し、新規症例数は主に南北アメリカ(183例)に分布している。近隣諸国では累計で日本(22例)やシンガポール(21例)、タイ(15例)が多く、韓国、フィリピン、ベトナム、香港、中国などでも患者が報告されているが、中でも日本では最近増加の傾向にあるとしている。世界保健機関(WHO)のデータでは2月14日までの時点で、全世界の96.5%が男性であり；年齢の中央値は34歳、また5歳以下の小児は少なくとも267例、性行為による感染は約68.7%となっている。WHOは昨2022年7月23日に、サル痘の発生を「国際的に懸念される公衆衛生上の緊急事態(PHEIC)」宣言を発表し今日に至っている。

CDCは「台湾は昨年6月23日にサル痘を第2種法定伝染病に指定し、本日現在で疑い例計47例が報告され、うち国内症例2例と輸入症例5例が確認されている(感染国はドイツの1件、米国3例、オーストリア1例)が、残りの40例は除外された」と説明した。

CDCは「今回の波は濃厚接触によりヒトヒト間感染するものが主であり、サル痘の感染対象は限定的なものだ。流行地域や国内のリスクの高い場所に行く際は、自己防衛を確実にし、不特定多数の人と密接に接触する可能性のある社交活動などの高リスクな場所を避ける必要があることを再認識してほしい。もし：皮疹や水疱、発疹、水疱、黄斑、黄斑丘疹、水疱、膿疱などのほか、発熱、悪寒・震え、頭痛、筋肉痛、腰痛、関節痛、リンパ腺(耳やわきの下、首、鼠径部など)の腫大といった疑い症状が現れた場合、速やかに病院を受診し、医師に渡航歴や接触歴を自主的に伝えること。当部門では国際港での検疫措置と公衆のリスクコミュニケーションと健康教育の継続的強化のみならず、抗ウイルス薬とサル痘ワクチンを購入して対象者に割り当て、モニタリングや通報及び関連の予防治療制作をタイムリーに調整している。関連情報については、CDCのグローバル情報サイト(<https://www.cdc.gov.tw>)にアクセスする、或いは国内の感染症防止無料ホットライン1922(または0800-001922)に電話をと呼び掛けている」と注意喚起している。

<https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/920mPEDHlmIL0ItXnkQKHw?typeid=9>

Taiwan added 2 local monkeypox confirmed cases: it is urged to seek medical attention ASAP if any suspected symptoms, inform their travel history and contact history

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2023-03-01

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) announced on February 1 that Taiwan added the 6th and 7th confirmed cases in Taiwan; they are men in their 40s in the north and Taiwanese men in their 20s in the south. They live in Hsinchu County and Kaohsiung City, respectively. They had symptoms such as fever, papular prurigo, blisters, swollen lymph nodes, and tongue ulcers in late February, and were evaluated by a doctor(s).

and reported by the doctors. They were confirmed positive on February 26 and 27, respectively. The two cases had no recent travel history abroad. They were determined to be local cases and are currently being treated in isolation in the hospital; A total of 25 related contacts were listed after the epidemic investigation, and they have undergone health education and self-health monitoring for 21 days.

The Centers for Disease Control and Prevention pointed out that since the monkeypox outbreak broke out in the UK in mid-May last year, a total of more than 86,000 confirmed cases have been reported in at least 109 countries around the world, and the number of cases is mainly distributed in the Americas (58,367 cases) and Europe (25,849 cases). Among them, the United States has accumulated 30,193 cases, accounting for 35.1% of the global total. Recently, the global epidemic has slowed down, and the number of new cases is mostly distributed in the Americas (183 cases). Among neighboring countries, Japan has accumulated 22 cases, Singapore has 21 cases, and Thailand has 15 cases. In addition, South Korea, the Philippines, Vietnam, Hong Kong and China have also reported cases. Among them, the local epidemic in Japan has recently increased. According to the statistics of the World Health Organization (WHO) as of February 14, 2023, 96.5% of global cases are male; the median age is 34 years old, there are at least 267 cases of children under 5 years old, and the proportion of sexually transmitted infections is about 68.7%. The WHO announced on July 23 last (2022) that the monkeypox outbreak was listed as a "Public Health Emergency of International Concern (PHEIC)" and it remains so far.

The CDC explained that Taiwan has listed monkeypox as a second-class legal infectious disease on June 23 last year. As of today, a total of 47 suspected cases have been reported, of which 2 local cases and 5 imported cases were confirmed (the infected country was Germany, 1 case, the United States, etc.) 3 cases, 1 case in Austria), and the remaining 40 cases were excluded.

CDC reminded that the transmission of monkeypox is limited, and this wave of epidemics is mainly transmitted from person to person through close contact. The citizens that when going to endemic areas or domestic high-risk venues, implement self-protection, and avoid high-risk venues such as social activities that may be in close contact with unspecified people. In case of skin lesions such as: rashes, blisters, macules, maculopapular rashes, vesicles, pustules, etc., as well as fever, chills/shivering, headache, muscle pain, back pain, joint pain and any suspected symptoms such as swollen lymph glands (such as around the ears, armpits, neck or groin) appear, seek medical treatment as soon as possible, and actively inform the doctor(s) of your travel history and contact history. In addition to continuing to strengthen quarantine measures at international ports and public risk communication and health education, the department has also purchased and allocated antiviral drugs and monkeypox vaccines for eligible persons, and strengthened monitoring, notification, and timely adjustment of relevant prevention and control policies. For relevant information, please visit the CDC's global information website (<https://www.cdc.gov.tw>) or call the domestic toll-free epidemic prevention line 1922 (or 0800-001922).

..... 以下是中国語原文

我國出現 2 例本土猴痘確定病例，籲請民眾做好自我防護，如有疑似症狀，應儘速就醫並告知旅遊史及接觸史

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2023-03-01

來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(1)日公布，我國第 6、7 例確定病例，分別為北部 40 多歲及南部 20 多歲本國籍男性，居住地分別為新竹縣及高雄市，於 2 月下旬因身體陸續出現發燒、丘狀癢疹、水泡、淋巴結腫大、舌頭潰瘍等症狀，經醫師評估後採檢通報，分別於 2 月 26、27 日確診陽性，2 名個案近期無出國旅遊史，研判為本土個案，目前於醫院隔離治療中；經疫調匡列相關接觸者共 25 名，已進行衛教並自我健康監測 21 天。

疾管署指出，此波猴痘疫情自去年 5 月中於英國爆發以來，全球累計至少 109 國報告逾 8.6 萬例確診，病例數主要分布於美洲(58,367 例)及歐洲(25,849 例)，其中美國累計 30,193 例占全球總數 35.1%為最多，近期全球疫情趨緩，新增病例數分佈以美洲(183 例)為多。鄰近國家中以日本累計 22 例病例、新加坡 21 例及泰國 15 例為多，另韓國、菲律賓、越南、香港及中國等亦有報告病例，其中日本本土疫情近期有增加趨勢。依據世界衛生組織(WHO)截至今(2023)年 2 月 14 日統計資料指出全球病例 96.5%為男性；年齡中位數 34 歲，小於 5 歲幼兒病例至少 267 例，性接觸傳染比例約 68.7%。WHO 於去(2022)年 7 月 23 日宣布將猴痘疫情列為「國際關注公共衛生緊急事件(PHEIC)」，迄今仍維持。

疾管署說明，我國已於去年 6 月 23 日將猴痘公告列為第二類法定傳染病，截至今日累計通報疑似病例 47

例，其中確診 2 例本土及 5 例境外移入病例(感染國家為德國 1 例、美國 3 例、1 例奧地利)，餘 40 例均排除。

疾管署提醒，猴痘傳播對象具侷限性，此波疫情以親密接觸之人際傳播為主，提醒民眾，前往流行地區或國內高風險場域，應落實自我防護，並避免出入可能與不特定人士密切接觸之社交活動等高風險場域，如出現皮膚病灶，例如：皮疹、水泡、斑疹、斑丘疹、水泡、膿疱等，以及發燒、畏寒/寒顫、頭痛、肌肉痛、背痛、關節痛、淋巴腺腫大(如耳周、腋窩、頸部或腹股溝等處)等疑似症狀，應儘速就醫，並主動告知醫師旅遊史及接觸史。該署除持續加強國際港埠檢疫措施及民眾風險溝通與衛教宣導，亦已採購並配置抗病毒藥物及猴痘疫苗供符合條件者使用，及加強監測、通報及適時調整相關防治政策。相關資訊可至疾管署全球資訊網(<https://www.cdc.gov.tw>)或撥打國內免付費防疫專線 1922(或 0800-001922)洽詢。

20230301G 台灣第6・7のサル痘本土症例を発見(衛生福利部)